LAROUSSE

LOS VERBOS FRANCESES

MANUAL PRÁCTICO

Índice con

2400

verbos que remite
a su modelo de
conjugación.

LOS VERBOS FRANCESES

LAROUSSE

LOS VERBOS FRANCESES

MANUAL PRÁCTICO

Publicado en 2002 por Éditions Larousse con el título Study Aid French Verbs.

© Éditions Larousse 2002

De la presente edición:

© Larousse Editorial, S.L.
Rosa Sensat, 9-11, 3.º planta
08005 Barcelona
larousse@larousse.es - www.larousse.es
facebook.com/larousse.es - @Larousse ESP

Dirección editorial: Jordi Induráin

Realización y preimpresión: La Cifra Coordinación de la obra: Sergio Aguilar

Diseño de cubierta: Isaac Gimeno (lanada.org)

Tercera edición: marzo 2022

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes plagiaren, reprodujeren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte y en cualquier tipo de soporte o a través de cualquier medio, una obra literaria, artística o científica sin la previa autorización.

Marcas registradas

Las palabras consideradas marcas registradas vienen señaladas en esta obra con una ®. Sin embargo, la presencia o ausencia de tal distintivo no implica juicio alguno acerca de la situación legal de la marca registrada.

ISBN: 978-84-18882-52-4



Esta obra tiene como objetivo proporcionar la posibilidad de consultar de forma rápida la conjugación de los verbos franceses. Está destinado a todos aquellos que deseen conocer los tiempos verbales franceses y las irregularidades de los verbos.

Los capítulos iniciales se han concebido como resumen para aprender o revisar los aspectos básicos de la conjugación francesa. Se exponen en ellos, con explicaciones claras y concisas, los principales usos de los tiempos verbales, los verbos auxiliares **être** y **avoir**, la concordancia del participio pasado, los verbos defectivos y otros puntos destacados del sistema verbal francés, todo ello ilustrado con numerosos ejemplos traducidos al español.

La obra presenta tablas de conjugación de los verbos franceses que sirven como modelo, conjugados en todos sus tiempos. En ellas aparecen destacadas en azul las formas que contienen alguna irregularidad, de manera que sea más fácil localizarlas. Se utilizan los números 1, 2 y 3 para indicar la 1.ª, 2.ª y 3.ª personas, respectivamente, tanto del singular como del plural. En cada tiempo, aparecen primero las tres personas del singular, seguidas de las tres personas del plural.

El índice al final de la obra contiene una lista de verbos con remisión a la tabla donde se encuentra el verbo que constituye su modelo de conjugación.



1	Rasgos distintivos de los verbos en francés	9
2	Uso de los tiempos	12
3	Los auxiliares <i>être</i> y <i>avoir</i> en los tiempos compuestos	17
4	Concordancia con el participio pasado	19
5	La voz pasiva	21
6	Verbos defectivos	23
7	Construcciones verbales con infinitivo	24
	Tablas de conjugación	28
	Índice de verbos franceses	239

1 RASGOS DISTINTIVOS DE LOS VERBOS EN FRANCÉS

En francés, el sistema verbal se organiza en tres conjugaciones distintas, cada una de ellas con su propia terminación en el infinitivo:

A. Primera conjugación: verbos acabados en -ER

La mayor parte se conjuga de la misma manera que chanter («cantar»), tal como aparece en la tabla 31. Con todo, en el apartado D se revisan las irregularidades más habituales.

B. Segunda conjugación: verbos acabados en -IR

Se conjugan como finir («acabar»), tal como aparece en la tabla 92.

C. Tercera conjugación: verbos acabados en -RE

Los verbos que la componen siguen modelos muy distintos. En el caso de que se tenga alguna duda acerca de la conjugación de un verbo en concreto, conviene consultar el índice que figura al final del libro (p. 239).

D. Irregularidades habituales en la primera conjugación

1. Verbos acabados en -cer

Desde un punto de vista ortográfico, ante **a** y **o**, la **c** se transforma en **ç**. El modelo para estos verbos es **commencer** («comenzar»), consignado en la tabla 34. Por ejemplo:

je commence pero nous commençons nous commencions pero je commençais

2. Verbos acabados en -ger

Por cuestiones meramente ortográficas, entre la g y la a y la o se intercala una e para evitar errores de lectura y pronunciación (mangeons y no mangons). El modelo para estos verbos es manger («comer»), cuya conjugación aparece en la tabla 116.

RASGOS DISTINTIVOS DE LOS VERBOS EN FRANCÉS

je mange pero nous mangeons nous mangions pero je mangeais

3. Verbos acabados en -eler

Algunos doblan la l ante e muda (es decir, cambian -el- por -ell-). El modelo para estos verbos es appeler («llamar»), tal como se muestra en la tabla 14:

```
j'appelle pero vous appelez
il appellera pero il appela
```

Otros cambian -el- por -èl- ante e muda. El modelo para estos verbos es peler («pelar»), tal como se muestra en la tabla 142:

```
je pèle pero je pelai
il pèlera pero il pelait
```

Para saber cuál es el modelo de conjugación que sigue cada verbo, es preciso consultar el índice que se incluye al final de este libro.

4. Verbos acabados en -eter

Algunos doblan la t ante e muda (es decir, cambian -et- por -ett-). El modelo para estos verbos es jeter («tirar, echar, lanzar»), tal como se muestra en la tabla 108:

```
je jette pero je jetais
il jettera pero il jeta
```

Otros cambian de -et- a -èt- ante e muda. El modelo para estos verbos es acheter («comprar»), tal como se muestra en la tabla 3:

```
j'achète pero j'achetai
vous achèterez pero vous achetiez
```

Para saber cuál es el modelo de conjugación que sigue cada verbo, es preciso consultar el índice que se incluye al final de este libro.

5. Verbos acabados en e + consonante + er

Los verbos con las terminaciones -ecer, -emer, -eser, -ever y -evrer suelen conjugarse como acheter y peler, si bien cambian la -e- por -è- ante e muda. Los modelos para cada uno de estos verbos aparecen en las tablas: dépecer (58), semer (185), mener (119), peser (146), élever (73) y sevrer (190):

RASGOS DISTINTIVOS DE LOS VERBOS EN FRANCÉS

je pèse pero je pesais nous mènerons pero nous menions

6. Verbos acabados en é + consonante + er

Los verbos con las terminaciones -écer, -éder, -éger, -éler, -émer, -éner, -érer, -éser y -éter, así como -ébrer, -écher, -écrer, -égler, -égner, -égrer, -éguer, -équer y -étrer, cambian la -é- por -è- ante e muda en el presente de indicativo y de subjuntivo, pero no en el futuro ni en el condicional. Los modelos para cada uno de estos verbos aparecen en las tablas: rapiécer (165), céder (29), protéger (163), révéler (178), écrémer (71), réfréner (167), préférer (156), léser (114), compléter (35), célébrer (30), sécher (184), exécrer (88), régler (168), régner (169), intégrer (104), léguer (113), disséquer (64) y pénétrer (143):

je préfère pero je préférerai il célèbre pero il célébrerait

7. Verbos acabados en -oyer y -uyer

La y cambia a i antes de e muda. Los verbos nettoyer (129) y ennuyer (78) son los modelos para estos casos:

je nettoierai pero je nettoyais tu ennuies pero tu ennuyas

8. Verbos acabados en -ayer

Nótese que los verbos acabados en -ayer, como payer («pagar», 140), no suelen cambiar la y por la i.

2 USO DE LOS TIEMPOS

Indicativo

1. Presente

Se emplea para expresar una acción o un estado que tienen lugar durante el momento de la enunciación:

il travaille dans un bureau trabaja en una oficina ne le dérangez pas, il travaille no lo molestéis, está trabajando

Aunque también puede emplearse para expresar un futuro inmediato:

je pars demain me vov mañana

2. Pretérito imperfecto

Se trata de un tiempo de pasado (o pretérito) con el que se expresa un hecho ya realizado o que suele realizarse, pero que no concluye en un momento determinado:

il prenait un bain quand le téléphone a sonné se estaba bañando cuando sonó el teléfono

je le voyais souvent quand il habitait dans le quartier lo veía a menudo cuando vivía en el barrio

elle portait une robe bleue llevaba un vestido azul

3. Pretérito perfecto compuesto

Este tiempo compuesto se utiliza para expresar acciones concretas que han finalizado, es decir, algo que alguien ha hecho o algo que ha ocurrido en un momento determinado: je lui ai écrit lundi le escribí (he escrito) el lunes

j'ai lu toute la journée he leído (he estado leyendo) durante todo el día

Nótese que este tiempo no tiene una correspondencia exacta en español, ya que en muchas ocasiones es más habitual el uso del perfecto simple (escribí, leí, canté, etc.). Con todo, la distinción que se hace entre este pretérito y el imperfecto para referirse a acciones completadas o no, respectivamente, es la misma en ambas lenguas.

après dîner, je suis allé en ville después de cenar, fui a la ciudad

l'an dernier, j'allais plus souvent au cinéma el año pasado, iba bastante al cine

4. Pretérito perfecto simple

Se emplea de una manera similar al pretérito perfecto compuesto, ya que expresa una acción única y completa en el pasado (algo que alguien ha hecho o algo que ha ocurrido). Sin embargo, suele emplearse en el registro culto y nunca en el habla cotidiana, hasta el punto de estar considerado el tiempo narrativo por excelencia:

le piéton ne vit pas arriver la voiture el peatón no vio llegar el coche

5. Pretérito pluscuamperfecto

Este tiempo compuesto se utiliza para expresar algo que ha ocurrido o ha estado ocurriendo en un pasado anterior a otro pasado:

la fille était essoufflée parce qu'elle avait couru la chica estaba sofocada porque había corrido

6. Futuro imperfecto

Expresar algo que alguien hará o algo que ocurrirá en el futuro:

je ferai la vaisselle demain lavaré los platos mañana

7. Pretérito anterior

Se emplea para expresar una acción que haya precedido de forma inmediata a otra en el pasado, es decir, el pasado inmediato del

USO DE LOS TIEMPOS

pasado. Muchas veces suele ir introducido por un adverbio o una locución de tiempo (cuando, después, tan pronto como, etc.).

il se coucha dès qu'ils furent partis se acostó tan pronto se fueron

8. Futuro perfecto

Este tiempo compuesto permite expresar lo que se habrá hecho o habrá ocurrido en el pasado:

appelle-moi quand tu auras fini llámame en cuanto hayas acabado



1. Condicional simple

Expresa una acción que puede ocurrir en el futuro siempre y cuando se cumplan ciertas condiciones:

si j'étais riche, j'achèterais un château si yo fuera rico, compraría un castillo

También se emplea en preguntas indirectas o para referirse a algo dicho por otra persona. En este caso, indica un futuro imperfecto referido a un pasado:

il ne m'a pas dit s'il viendrait no me ha dicho si vendría

2. Condicional compuesto

Permite referirse a acciones que habrán ocurrido en un futuro hipotético referido a un pasado siempre y cuando se cumplan ciertas condiciones:

si j'avais su, j'aurais apporté du pain si lo hubiera sabido, habría traído el pan



Se utiliza para dar órdenes:

mange ta soupe! icómete la sopa!

n'aie pas peur! ino tengas miedo! partons! entrez! ivamos! ientrad!



Se utiliza para expresar dudas, deseos, necesidades, etc. Aparece sólo en oraciones subordinadas introducidas por la conjunción que.

1. Presente

il veut que je parte quiere que me vaya il faut que tu restes ici es preciso que te quedes aquí

2. Pretérito imperfecto

Aunque muy útil en las oraciones subordinadas para expresar una acción pasada, su uso está restringido al registro culto o formal:

je craignais que tu te fachât temía que te enfadases

3. Pretérito perfecto

Este tiempo se emplea cuando la acción expresada en la oración subordinada acontece antes de la acción principal.

je veux que tu aies terminé quand je reviendrai quiero que hayas terminado cuando yo vuelva



1. Infinitivo simple

Se trata de la forma básica del verbo. De acuerdo con su terminación, se distinguen tres conjugaciones terminadas, respectivamente, en -er, -ir y -re.

acheter comprar choisir escoger vendre vender

2. Infinitivo compuesto

Se usa para expresar una acción ocurrida antes de la expresada por el verbo principal:

je regrette d'avoir menti siento haber mentido



1. Participio presente

Indica una acción en proceso y equivale al gerundio del español.

en marchant
caminando (mientras camina o caminaba)

A pesar de que pueda guardar alguna similitud con el gerundio del español, ambas formas son completamente distintas, tal como puede verse en los ejemplos siguientes:

Jean est en train de manger Jean está comiendo en sortant du travail, Jean y viendra al salir del trabajo, Jean pasará

2. Participio pasado

Además de utilizarse para formar todos los tiempos compuestos, funciona como adjetivo cuando acompaña a un nombre:

j'ai trop mangé he comido demasiado un pneu crevé un neumático pinchado

Sobre las reglas de concordancia con el participio pasado, véanse las pp. 19 y 20.

3 LOS AUXILIARES ÊTRE Y AVOIR EN LOS TIEMPOS COMPUESTOS

Los tiempos compuestos –como el pretérito perfecto o el pluscuamperfecto– están formados por el verbo avoir o être conjugado y el participio pasado del verbo principal:

il a perdu je suis parti ha perdido me he ido

¿CUÁNDO SE USA UNO U OTRO?

- avoir se usa en la conjugación de la mayor parte de los verbos.
- être se emplea para formar los tiempos compuestos en los casos siguientes:
 - 1. Verbos pronominales:

je me suis baigné me he bañado

ils se sont rencontrés à Paris se han encontrado en París

2. Los verbos que se detallan a continuación, en su mayor parte de movimiento:

aller ir arriver llegar descendre baiar devenir convertirse entrer entrar subir monter mourir morir naître nacer partir irse passer pasar

LOS AUXILIARES ÊTRE Y AVOIR EN LOS TIEMPOS COMPUESTOS

rentrer volver
rester quedarse
retourner regresar
sortir salir
tomber caer
venir venir

Lo mismo ocurre con sus compuestos (repartir, survenir, etc.). Algunos pueden utilizarse como transitivos –es decir, con objeto directo–, si bien con un significado distinto, en cuyo caso se conjugarán con el auxiliar avoir:

il **est sorti** hier soir salió ayer por la noche

pero:

il a sorti un mouchoir de sa poche ha sacado un pañuelo del bolsillo

y también:

elle est retournée en France ha vuelto a Francia

pero:

elle a retourné la lettre à l'expéditeur ha devuelto la carta a su remitente

En el índice que se incluye al final de este libro, cada verbo se refiere siempre a un modelo que se conjuga con el mismo auxiliar, salvo cuando se indique en las notas lo contrario.

4 CONCORDANCIA CON EL PARTICIPIO PASADO

A. Como adjetivo

Cuando el participio pasivo se emplea como adjetivo, siempre concuerda con el nombre o el pronombre al que se refiere.

une pomme pourrie
una manzana podrida

les enfants étaient fatigués los niños estaban cansados

B. En los tiempos compuestos

1. Con el auxiliar avoir

En estos casos, por lo general, no se da la concordancia:

ces filles ont mangé des frites esas chicas han comido patatas fritas

El participio pasado concuerda en género y número con el objeto directo sólo cuando éste lo precede, tal como puede verse en los casos siguientes:

a) En una oración introducida por el pronombre relativo que:

la valise qu'il a perdue la maleta que ha perdido

b) Con un pronombre de objeto directo:

je l'ai vue hier la vi ayer

c) En una oración introducida por los interrogativos combien de, quel, quelle o lequel, laquelle, etc.:

combien de pays as-tu visités? ¿cuántos países has visitado?

2. Con el auxiliar être

El participio pasado concuerda con el sujeto del verbo en los casos siguientes:

CONCORDANCIA CON EL PARTICIPIO PASADO

a) Con verbos que se conjugan con el auxiliar être:

elle était déjà partie ya se ha ido

b) En oraciones pasivas:

les voleurs ont été arrêtés los ladrones han sido detenidos

c) Con verbos pronominales:

Los participios pasados de los verbos pronominales siempre concuerdan con el sujeto:

Marie s'est endormie ils se sont disputés

Marie se ha dormido han discutido

Sin embargo, cuando el pronombre tiene la función de objeto indirecto, el participio pasado no concuerda con el sujeto del verbo:

elles se sont écrit se han escrito

Tampoco ocurre cuando se refiere a una parte del cuerpo:

la fille s'est lavé les cheveux la joven se ha lavado el pelo



Se usa en aquellos casos en los que el sujeto del verbo no realiza la acción, sino que la recibe, tal como puede verse en el ejemplo siguiente:

la casa ha sido vendida el ladrón fue detenido por la policía

Los tiempos en voz pasiva, al igual que en español, se forman con el auxiliar conjugado del verbo **être** («ser»), seguido del participio pasado del verbo principal:

j'ai été invité he sido invitado

El participio pasado puede concordar con el sujeto:

Marie a été renvoyée Marie ha sido despedida

Tal como sucede en español, las expresiones en voz pasiva no son demasiado frecuentes, ya que existen otras construcciones en voz activa que permiten expresar el mismo significado:

on m'a volé mon portefeuille me han robado el maletín (y no mi maletín ha sido robado)

mon correspondant m'a invité

mi interlocutor me ha invitado (y no he sido invitado por mi interlocutor)

il a été renversé par une voiture

lo ha atropellado un coche (y no ha sido atropellado por un coche)

En la tabla de la página siguiente se detalla la conjugación de la forma en voz pasiva **être aimé** («ser amado»), que puede considerarse un modelo para el resto de verbos.

ÊTRE AIMÉ ser amado

INDICATIVO

PRESENTE

- 1 je suis aimé(e)
- 2 tu es aimé(e)
- 3 il (elle) est aimé(e)
- 1 nous sommes aimé(e)s
- 2 vous êtes aimé(e)(s)
- 3 ils (elles) sont aimé(e)s

PRET, PERF, SIMPLE

- 1 je fus aimé(e)
- 2 tu fus aimé(e)
- 3 il (elle) fut aimé(e)
- 1 nous fûmes aimé(e)s
- 2 vous fûtes aimé(e)(s) 3 ils (elles) furent aimé(e)s

PRETÉRITO ANTERIOR

j'eus été aimé(e), etc.

PRET. IMPERFECTO

i'étais aimé(e) tu étais aimé(e)

il (elle) était aimé(e)

nous étions aimé(e)s

vous étiez aimé(e)(s) ils (elles) étaient aimé(e)s

PRET. PERF. COMPUESTO

i'ai été aimé(e)

tu as été aimé(e)

il (elle) a été aimé(e)

nous avons été aimé(e)s

vous avez été aimé(e)(s) ils (elles) ont été aimé(e)s

PRET. PLUSCUAMPERFECTO

i'avais été aimé(e)

tu avais été aimé(e)

il (elle) avait été aimé(e) nous avions été aimé(e)s

vous aviez été aimé(e)(s)

ils (elles) avaient été aimé(e)s

FUTURO IMPERFECTO

ie serai aimé(e)

tu seras aimé(e)

il (elle) sera aimé(e) nous serons aimé(e)s

vous serez aimé(e)(s) ils (elles) seront aimé(e)s

FUTURO PERFECTO

i'aurai été aimé(e), etc.

CONDICIONAL

SIMPLE

1 ie serais aimé(e)

- 2 tu serais aimé(e)
- 3 il (elle) serait aimé(e)
- 1 nous serions aimé(e)s
- 2 vous seriez aimé(e)(s)
- 3 ils (elles) seraient aimé(e)s ils (elles) auraient été aimé(e)s

COMPUESTO

i'aurais été aimé(e) tu aurais été aimé(e)

il (elle) aurait été aimé(e)

nous aurions été aimé(e)s

vous auriez été aimé(e)(s)

IMPERATIVO

sois aimé(e)

soyons aimé(e)s soyez aimé(e)(s)

SUBJUNTIVO

PRESENTE

- 1 je sois aimé(e)
- 2 tu sois aimé(e)
- 3 il (elle) soit aimé(e)
- 1 nous sovons aimé(e)s
- 2 vous soyez aimé(e)(s)

PRET, IMPERFECTO

ie fusse aimé(e)

tu fusses aimé(e)

il (elle) fût aimé(e)

nous fussions aimé(e)s

vous fussiez aimé(e)(s)

3 ils (elles) soient aimé(e)s ils (elles) fussent aimé(e)s

PRET. PERFECTO

i'aie été aimé(e)

tu aies été aimé(e)

il (elle) ait été aimé(e)

nous avons été aimé(e)s vous ayez été aimé(e)(s)

ils (elles) aient été aimé(e)s

PRET. PLUSCUAMPERFECTO

j'eusse été aimé, etc.

INFINITIVO SIMPLE

être aimé(e)(s)

INFINITIVO COMPUESTO

avoir été aimé(e)(s)

PARTICIPIO PRESENTE

étant aimé(e)(s)

PARTICIPIO PASADO

été aimé(e)(s)

ÍNDICE DE VERBOS FRANCESES

sonner 67 sortir 191 soucier (se) 118 souder 31 souffler 31 souffrir 133 souhaiter 31 souiller 93 soulager 111 soûler 31 soulever 73 souligner 97 soumettre 121 soupçonner 67 soupeser 146 soupirer 31 sourire 180 souscrire 54 sous-entendre 80 sous-estimer 31 soustraire 66 soutenir 198 souvenir (se) 192 spécialiser 31 spécifier 47 standardiser 31 stationner 67 stériliser 31 stimuler 31 stupéfaire 193 stupéfier 47 subir 92 subjuguer 128 submerger 111 subsister 31 substituer 202 subtiliser 31 subvenir 159 subventionner 67 succéder 29 succomber 31 sucer 147 sucrer 31 suer 202 suffire 194 suffoquer 103 suggérer 156 suicider (se) 118 suivre 195 supplier 47 supporter 31

supposer 31 supprimer 31 surcharger 111 surenchérir 92 surestimer 31 surfaire 90 surgir 92 surmener 119 surmonter 57 surpasser 154 surprendre 157 sursauter 31 surseoir 196 surveiller 41 survenir 206 survivre 208 survoler 31 susciter 31 suspendre 205



tacher 31 tâcher 31 tailler 201 taire (se) 197 taper 31 taquiner 31 tarder 31 tarir 92 tartiner 31 tasser 154 tâter 31 tâtonner 67 taxer 31 teindre 141 teinter 31 téléphoner 31 téléviser 31 témoigner 97 tendre 205 tenir 198 tenter 31 terminer 31 ternir 92 terrasser 154 terrifier 47 tester 31 téter 35 tiédir 92

timbrer 31 tirer 31 tisser 154 tolérer 156 tomber 199 tondre 174 tonner 67 tordre 123 torpiller 28 tortiller 28 torturer 31 toucher 31 tourbillonner 67 tourmenter 31 tourner 31 tournoyer 129 tousser 154 tracasser 154 tracer 147 traduire 200 trafiquer 103 trahir 82 traîner 31 traire 66 (N) traiter 31 trancher 31 transcrire 54 transférer 156 transformer 31 transmettre 121 transparaître 136 transpercer 147 transpirer 31 transplanter 31 transporter 31 transposer 31 traquer 103 traumatiser 31 travailler 201 traverser 31 trébucher 31 trembler 31 tremper 31 tressaillir 20 tricher 31 tricoter 31 trier 47 triompher 31 tripoter 31 tromper 31 troquer 103

ÍNDICE DE VERBOS FRANCESES

trotter 31 troubler 31 trouer 110 trouver 31 truffer 31 truquer 103 tuer 202 tutoyer 129



ulcérer 156 unifier 86 unir 92 urbaniser 8 user 8 usiner 8 usurper 8 utiliser 8



vacciner 31 vaciller 28

vaincre 203 valoir 204 valser 31 vanter 31 vaquer 103 varier 47 végéter 35 veiller 41 vendanger 116 vendre 205 vénérer 156 venger 116 venir 206 verdir 92 verdover 129 vérifier 47 vernir 92 verrouiller 93 verser 31 vêtir 207 vexer 31 vibrer 31 vider 31 vieillir 92 violer 31 virer 31

viser 31 visiter 31 visser 154 vitupérer 156 vivifier 47 vivre 208 vociférer 156 voguer 128 voiler 31 voir 209 voler 31 vomir 92 voter 31 vouer 110 vouloir 210 vouvoyer 129 vovager 111 vrombir 92 vulgariser 31



zézayer 140 zigzaguer 128